

PL

GLUCO-CHEX 2% gel

Żel do opracowywania kanałów korzeniowych

PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA

SKŁAD: diglukonian chlorheksydyny 2%, baza żelowa.

PRZEZNACZENIE

Wyrób GLUCO-CHEX 2% GEL przeznaczony jest do stosowania podczas leczenia kanałowego, wspomaga mechaniczne opracowywanie kanałów korzeniowych. Nawilża kanał podczas opracowywania mechanicznego, substancje poślizgowe zawarte w wyrobie ułatwiają wprowadzenie narzędzia do kanału i minimalizują możliwość złamania narzędzia w kanale.

SPOSÓB UŻYCIA

Przed przystąpieniem do zabiegu należy załączyć aplikator zanurzyć w spirytyście (alkohol etylowy), a następnie umieścić na strzykawce. Wyrób wprowadzić do kanału na narzędziu kanałowym lub za pomocą dołączonego aplikatora, jednocześnie opracowując kanał mechanicznie. Opracowany kanał przepłukać solą fizjologiczną lub wodą destylowaną. Wyrób przeznaczony jest do wielorazowego użycia, natomiast aplikator służy do użycia jednorazowego. Wielokrotne użycie aplikatora może stwarzać ryzyko wtórnego zakażenia.

PRZECIWWSKAZANIA

Nie stosować u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu. **UWAGA!** Nie stosować w połączeniu z podchlorynem sodu, ze względu na możliwość wytworzenia się trudnego do usunięcia, brunatnego osadu.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Należy zachować szczególną ostrożność podczas opracowywania kanału w okolicy otworu anatomicznego, gdyż może dojść do perforacji korzenia poprzez narzędzia kanałowe. W razie kontaktu splukać wodą. W przypadku połknięcia wypić dużą ilość wody. Nie wywoływać wymiotów, skontaktować się z lekarzem.

W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z wyrobem należy ten fakt zgłosić producentowi i właściwemu organowi Państwa, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

PRZECHOWYWANIE

Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Chronić przed działaniem promieni słonecznych. Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednim. Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze poniżej 25 °C. Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamykania po każdorazowym użyciu.

POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAMI PO WYROBIE

Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

OPAKOWANIE

Strzykawka zawierająca 5 ml lub 10 ml preparatu, dozownik, łącznik, aplikatory jednorazowe.

Data ostatniej aktualizacji: 16.03.2020/4

EN

GLUCO-CHEX 2% gel

Gel for root canals preparation

BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY
PRODUCT FOR DENTAL USE ONLY

COMPOSITION: chlorhexidine digluconate 2%, base gel.

INTENDED USE

GLUCO-CHEX 2% GEL is intended for endodontic treatment tp facilitate mechanical root canal preparation. It lubricates the root canal during mechanical preparation. Lubricants in the product allow easy introduction of an instrument into the canal and minimize the risk of breaking the tool.

INSTRUCTIONS FOR USE

Before the treatment, immerse the attached applicator into ethyl alcohol and then place it onto the syringe. Place the product into the root canal with the canal instrument or with the attached applicator, while simultaneously preparing the canal mechanically. While preparing the canal, rinse it with physiological saline or distilled water.. A reusable product with a single-use applicator. Re-using the applicator may cause the risk of reinfection.

CONTRAINDICATIONS

Do not use for patients who are hypersensitive to the product components.

CAUTION! Do not rinse with sodium hypochlorite as it may cause sedimentation of a brown deposit which is hard to remove.

PRECAUTIONS

Caution is advised when preparing the canal close to the apex area, as the tool may cause perforation of the canal. In case of contact, rinse immediately with plenty of water If swallowed, drink plenty of water. Do not induce vomiting. Seek medical advice. Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.

STORAGE

Keep out of reach of children. Protect from sunlight. Expiry date is placed on the main container. Keep in original packaging below 25 °C.

Once container is open, the expiry date does not change if the container is securely closed after each use.

HANDLING THE PRODUCT CONTAINER

Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.

PACKAGING

Syringe with 5 ml or 10 ml of the preparation, dispenser, connector, disposable applicators.



Last update: 16.03.2020/4

ES

GLUCO-CHEX 2% gel

Gel para el tratamiento de los canales radiculares

ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDE LEER LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES
EL PRODUCTO ESTÁ CONCEBIDO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES

COMPOSICIÓN: 2% de digluconato de clorhexidina, base de gel.

USO

El producto GLUCO-CHEX 2% GEL está concebido para su uso durante el tratamiento de conductos, facilita el tratamiento mecánico de los canales radiculares. Mantiene hidratado el canal durante el tratamiento mecánico, mientras que las sustancias lubricantes contenidas en el producto facilitan la introducción del instrumento en el canal y minimizan la posibilidad de romper el instrumento una vez colocado en el canal.

INSTRUCCIONES DE USO

Antes de comenzar el tratamiento procede sumergir el aplicador incluido en el suministro en alcohol (alcohol etílico) y luego introducirlo en la jeringa. Introducir el producto en el canal empleando un instrumento para el tratamiento de conductos o el aplicador incluido en el conjunto, al mismo tiempo realizando un tratamiento mecánico. El canal tratado debe enjuagarse con el suero fisiológico o con agua destilada. El producto es reutilizable, pero el aplicador es desechable. La reutilización del aplicador puede provocar el riesgo de infecciones secundarias.

CONTRAINDICACIONES

No emplear en pacientes con hipersensibilidad a los componentes del producto.

ATENCIÓN! No emplear junto con hipoclorito de sodio debido a la posibilidad de producirse un sedimento pardo, difícil de eliminar.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

Prestar una atención especial a la hora de tratar el canal en el área del foramen anatómico, ya que puede producirse la perforación de la raíz por medio de los instrumentos aplicados al canal. En caso de contacto enjuagar con agua. En caso de ingestión beber grandes cantidades de agua. No inducir vómitos, procurar atención médica. En caso de un incidente serio asociado a un dispositivo, informar al fabricante y a la autoridad competente del país donde el usuario o el paciente tiene su domicilio.

ALMACENAMIENTO

Guardar fuera del alcance de los niños. Proteger contra la radiación solar. La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto. Guardar en el embalaje original a una temperatura inferior a 25 °C. Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO

Los residuos de embalajes deben entregarse a la eliminación o devolverse al fabricante.

ENVASE

Jeringa con 5 ml o 10 ml del producto, dosificador, conector, aplicadores desechables.



Fecha de la última revisión: 16.03.2020/4

FR

GLUCO-CHEX 2% gel

Gel pour la préparation des canaux radiculaires

LIRE LA PRESENTE NOTICE AVANT UTILISATION
LE PRODUIT NE PEUT ETRE UTILISE QUE PAR UN DENTISTE

COMPOSITION: digluconate de chlorhexidine 2%, base de gel.

UTILISATION PREVUE

Le produit GLUCO-CHEX 2% GEL est destiné à l'usage lors du traitement endodontique. Il aide au traitement mécanique des canaux radiculaires. Es hydrate le canal lors de l'intervention mécanique, les lubrifiants contenus dans le produit facilitent l'introduction de l'instrument dans le canal et minimisent le risque de le casser pendant le travail.

MODE D'EMPLOI

Avant de procéder à l'intervention, tremper l'applicateur dans de l'alcool éthylique, puis l'installer sur la seringue. Introduire le produit dans le canal sur l'instrument endodontique ou à l'aide de l'applicateur fourni, tout en traitant le canal mécaniquement. Rincer le canal traité abondamment avec du sérum physiologique ou de l'eau distillée. Produit à usage multiple, sauf la pipette jetable. L'utilisation multiple de l'applicateur peut entraîner un risque d'infection secondaire.

CONTRE-INDICATIONS

Ne pas utiliser chez des patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit.

ATTENTION ! Ne pas utiliser en combinaison avec de l'hypochlorite de sodium, en raison de la possibilité de précipitation d'un dépôt brun difficile à éliminer.

PRECAUTIONS

Rester particulièrement prudent au cours de la préparation du canal dans la zone de l'apex, car il y a un risque de perforation de la racine avec l'instrument endodontique. En cas de contact, rincer à l'eau. En cas d'ingestion, boire beaucoup d'eau. Ne pas faire vomir la victime, contacter un médecin. En cas d'incident grave lié au produit, le signaler au fabricant et à l'autorité publique territorialement compétente selon le lieu d'habitation de l'utilisateur/du patient.

CONSERVATION

Tenir hors de portée des enfants. Garder à l'abri du soleil. La date limite d'utilisation est indiquée sur l'emballage direct. Conserver le produit dans son emballage d'origine à une température inférieure à 25 °C. Après ouverture, la date de péremption ne change pas, à condition de refermer hermétiquement l'emballage après chaque utilisation.

RECYCLAGE DES EMBALLAGES

Les emballages usagés doivent être remis pour recyclage ou retournés au fabricant.

CONDITIONNEMENT

Seringue contenant 5 ml ou 10 ml de produit, doseur, adaptateur, applicateurs jetables.



Date de dernière mise à jour: 16.03.2020/4

DE

GLUCO-CHEX 2% gel

Gel zur Präparation von Wurzelkanälen

BITTE LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG GRÜNDLICH DIE PACKUNGSBEILAGE
DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAXEN BESTIMMT

INHALTSSTOFFE: Dichlorohexidindigluconat (2%),Gel-Basis

VERWENDUNGSZWECK

GLUCO-CHEX 2% GEL wird bei Wurzelkanalbehandlungen verwendet, um die mechanische Präparation von Wurzelkanälen zu erleichtern. Es feuchtet den Wurzelkanal während der mechanischen Präparation an. Die im Produkt enthaltenen Gleitmittel erleichtern das Einführen des Instruments in den Wurzelkanal und minimieren damit das Bruchrisiko.

GEBRAUCH

Vor Anwendung den beigefügten Applikator in Alkohol eintauchen (Ethylalkohol) und nachfolgend auf die Spritze setzen. Das Produkt mit dem enthaltenen Applikator oder entsprechendem endodontischen Instrument in den Wurzelkanal einführen, dabei den Wurzelkanal gleichzeitig mechanisch präparieren. Den präparierten Wurzelkanal mit physiologischer Kochsalzlösung bzw. destilliertem Wasser spülen. Das Produkt ist zur Mehrfachanwendung bestimmt, der Applikator hingegen ist ein Einwegprodukt. Bei mehrfacher Verwendung des Applikators besteht das Risiko einer Sekundärinfektion.

GEGENANZEIGEN

Nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Präparats anwenden.

ACHTUNG! Nicht in Verbindung mit Natriumhypochlorit verwenden, da sich dadurch eine braune, schwer zu entfernende Ablagerung ausscheiden kann.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Bei der Präparation des Wurzelkanals in der Nähe des Apex besonders vorsichtig vorgehen, um eine Perforation der Zahnwurzel mit dem endodontischen Instrument zu vermeiden. Bei Kontakt mit viel Wasser spülen. Nach Verschlucken viel Wasser trinken Kein Erbrechen herbeiführen und einen Arzt aufsuchen. Im Falle eines schweren Zwischenfalls mit einem Produkt sollte dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

AUFBEWAHRUNG

Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Vor Sonneneinstrahlung schützen. Das Haltbarkeitsdatum ist auf der direkten Verpackung angegeben. In Originalverpackung bei Temperaturen unter 25 °C lagern. Die Haltbarkeitszeit ändert sich nicht nach dem Anbrechen der Verpackung, vorausgesetzt die Verpackung wird nach jedem Gebrauch wieder fest verschlossen.

ENTSORGUNG DER LEEREN VERPACKUNG

Leere Verpackungen sind sachgerecht zu entsorgen oder dem Hersteller zurückzuführen.

VERPACKUNG

Spritze à 5 ml oder 10 ml Präparat, Dispenser, Verbindungsstück, Einmalapplikatoren.



Letzte Aktualisierung: 16.03.2020/4

UK

GLUCO-CHEX 2% gel

Гель для обробки кореневих каналів

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЯ З НАВЕДЕНОЮ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЄЮ
ПРОДУКТ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЛІКАРЕМ СТОМАТОЛОГОМ

СКЛАД: хлоргексидин диглюконат 2%, гелева основа.

ПРИЗНАЧЕННЯ

Препарат GLUCO-CHEX 2% GEL призначений для застосування під час лікування корневих каналів, полегшує їх механічну обробку. Зволожує канал при механічній обробці. Вміст у препараті речовин, що покращують ковзкість, полегшує проникнення стоматологічного інструмента вглиб каналу та максимально обмежує можливість пошкодження інструмента всередині каналу.

СПОСІБ ЗАСТОСУВАННЯ

Перш ніж розпочати процедуру, аплікатор, що додається слід занурити в етиловий спирт і встановити на шприці. Під час механічної обробки каналу препарат ввести в кореневий канал за допомогою ендодонтичного інструмента або за допомогою аплікатора, що додається. Після завершення обробки промити канал фізіологічним розчином або дистильованою водою.

Продукт призначений для багаторазового використання. Аплікатор, що додається до препарату, призначений для одноразового використання. Багаторазове використання аплікатора може викликати вторинну інфекцію.

ПРОТИПОКАЗАННЯ

Підвищена чутливість до одного зі складників препарату. **УВАГА!** Не застосовувати в поєднанні з гіпохлоритом натрію у зв'язку з можливістю утворення бурого осадку, який складно видалити.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Щоб запобігти перфорації кореня стоматологічним інструментом, необхідно дотримуватися особливої обережності під час обробки каналу в зоні апікального отвору. При потраплянні на слизову оболонку або в очі, промити водою. У разі проковтування випити велику кількість води. Не викликати блювоту, звернутися за порадом до лікаря. У разі серйозного випадку, пов'язаного з пристроєм, про це слід повідомити виробника та компетентний орган держави, у який проживає користувач або пацієнт.

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ

Зберігати у недоступному для дітей місці. Захищати від впливу прямих сонячних променів. Термін придатності вказаний на первинній (внутрішній) упаковці. Зберігати в оригінальній упаковці при температурі не вище 25°C. Після розкриття упаковки термін придатності не змінюється, за умови щільного закриття після кожного використання.

ПОВОДЖЕННЯ З ВІДХОДАМИ УПАКОВКИ

Відходи упаковки слід передавати на підприємств за утилізації або повернути виробнику.

УПАКОВКА

Шприці, що містять 5 мл або 10 мл препарату, дозатор, перехідник, одноразові аплікатори.



Дата останнього оновлення: 16.03.2020/4

PL Żel do opracowywania kanałów korzeniowych

CS Gel k opracování kořenových kanálků

EN Gel for root canals preparation

RU Гель для обработки корневых каналов

ES Gel para el tratamiento de los canales radiculares

IT Gel per la lavorazione del canale radicolare

FR Gel pour la préparation des canaux radiculaires

RO Gel pentru pregătirea canalului radicular

DE Gel zur Präparation von Wurzelkanälen

HU Gyökércsatorna-tágító gél

UK Гель для обробки корневих каналів

BG Гел за обработване на кореновите канали

LT Gelis danties kanalo apdorojimui.

Data ostatniej aktualizacji: 16.03.2020/4

GLUCO-CHEX 2% gel

CE 1011

PPH CERKAMED Wójciech Pawłowski
37-450 Stalowa Wola, Poland
ul. Kwiatkowskiego 1
Tel./fax: + 48 15 842 35 85
www.cerkamed.com



GLUCO-CHEX 2% gel

GLUCO-CHEX 2% gel je určený k endodontickému ošetření a následně nasadit na stříkačku. Výrobek aplikujte do kanálku na kanálovém nástroji nebo pomocí přiloženého aplikátoru a současně kanálek mechanicky opracovávejte. Opracovaný kanálek vypláchněte fyziologickým roztokem nebo destilovanou vodou.

Přípravek je určený k opracování použítí, aplikátor však slouží jen k jednorázovému použití. Při opakovaném použití aplikátoru hrozí riziko sekundární kontaminace.

PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD
VÝROBEK MOHOU POUŽÍVAT POUZE ZUBNÍ LÉKAŘI

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE
Dbejte maximální opatrnosti během opracování kanálku v blízkosti hrotu kořene, protože může dojít k perforaci kořene nástrojem. V případě kontaktu vypláchněte vodu. V případě požití vypijte velké množství vody. Nevylávejte zvracení, vyhledejte lékařskou pomoc. V případě závažné události spojené s prostředkem je třeba ji nahlásit výrobci a příslušnému orgánu státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště.

SKLADOVÁNÍ
Skládejte mimo dosah dětí. Chraňte proti působení slunečního záření. Doba použitelnosti je uvedena na obalu. Skládejte v originálním obalu při teplotě do 25 °C. Pokud je obsah balení po každém použití těsně uzavřen, nedochází ke změně doby jeho použitelnosti.

NAKLÁDÁNÍ S OBALY OD VÝROBKU
Použitý obal musíte odevzdat k likvidaci nebo vrátit výrobci.

OBAL
Stříkačka s obsahem 5 ml nebo 10 ml přípravku, dávkovač, spojka, jednorázové aplikátory.

URČENÍ
Výrobek GLUCO-CHEX GEL 2% je určený k endodontickému ošetření, podporuje mechanické opracování kořenových kanálků. Zvlhčuje kanálek při mechanickém opracování, lubrikační látky v přípravku usnadňují zavádění nástrojů do kanálků a minimalizují riziko jejich zlomení.

ZPŮSOB POUŽITÍ
Přiložený aplikátor musíte před zákrokem ponořit do lihu (etanolu) a následně nasadit na stříkačku. Výrobek aplikujte do kanálku na kanálovém nástroji nebo pomocí přiloženého aplikátoru a současně kanálek mechanicky opracovávejte. Opracovaný kanálek vypláchněte fyziologickým roztokem nebo destilovanou vodou.

Přípravek je určený k opracování použítí, aplikátor však slouží jen k jednorázovému použití. Při opakovaném použití aplikátoru hrozí riziko sekundární kontaminace.

KONTRAINDIKACE
Nepoužívejte u pacientů s přecitlivlostí na složky přípravku. **UPOZORNĚNÍ!** Nepoužívejte v kombinaci s chlornanem sodným z důvodu možnosti vytvoření obtížně odstranitelné hnědé usazeniny.

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE
Dbejte maximální opatrnosti během opracování kanálku v blízkosti hrotu kořene, protože může dojít k perforaci kořene nástrojem. V případě kontaktu vypláchněte vodu. V případě požití vypijte velké množství vody. Nevylávejte zvracení, vyhledejte lékařskou pomoc. V případě závažné události spojené s prostředkem je třeba ji nahlásit výrobci a příslušnému orgánu státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště.

SKLADOVÁNÍ
Skládejte mimo dosah dětí. Chraňte proti působení slunečního záření. Doba použitelnosti je uvedena na obalu. Skládejte v originálním obalu při teplotě do 25 °C. Pokud je obsah balení po každém použití těsně uzavřen, nedochází ke změně doby jeho použitelnosti.

NAKLÁDÁNÍ S OBALY OD VÝROBKU
Použitý obal musíte odevzdat k likvidaci nebo vrátit výrobci.

OBAL
Stříkačka s obsahem 5 ml nebo 10 ml přípravku, dávkovač, spojka, jednorázové aplikátory.

URČENÍ
Výrobek GLUCO-CHEX GEL 2% je určený k endodontickému ošetření, podporuje mechanické opracování kořenových kanálků. Zvlhčuje kanálek při mechanickém opracování, lubrikační látky v přípravku usnadňují zavádění nástrojů do kanálků a minimalizují riziko jejich zlomení.

ZPŮSOB POUŽITÍ
Přiložený aplikátor musíte před zákrokem ponořit do lihu (etanolu) a následně nasadit na stříkačku. Výrobek aplikujte do kanálku na kanálovém nástroji nebo pomocí přiloženého aplikátoru a současně kanálek mechanicky opracovávejte. Opracovaný kanálek vypláchněte fyziologickým roztokem nebo destilovanou vodou.

Přípravek je určený k opracování použítí, aplikátor však slouží jen k jednorázovému použití. Při opakovaném použití aplikátoru hrozí riziko sekundární kontaminace.

KONTRAINDIKACE
Nepoužívejte u pacientů s přecitlivlostí na složky přípravku. **UPOZORNĚNÍ!** Nepoužívejte v kombinaci s chlornanem sodným z důvodu možnosti vytvoření obtížně odstranitelné hnědé usazeniny.

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE
Dbejte maximální opatrnosti během opracování kanálku v blízkosti hrotu kořene, protože může dojít k perforaci kořene nástrojem. V případě kontaktu vypláchněte vodu. V případě požití vypijte velké množství vody. Nevylávejte zvracení, vyhledejte lékařskou pomoc. V případě závažné události spojené s prostředkem je třeba ji nahlásit výrobci a příslušnému orgánu státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště.

SKLADOVÁNÍ
Skládejte mimo dosah dětí. Chraňte proti působení slunečního záření. Doba použitelnosti je uvedena na obalu. Skládejte v originálním obalu při teplotě do 25 °C. Pokud je obsah balení po každém použití těsně uzavřen, nedochází ke změně doby jeho použitelnosti.

NAKLÁDÁNÍ S OBALY OD VÝROBKU
Použitý obal musíte odevzdat k likvidaci nebo vrátit výrobci.

OBAL
Stříkačka s obsahem 5 ml nebo 10 ml přípravku, dávkovač, spojka, jednorázové aplikátory.

Datum poslední aktualizace: 16.03.2020/4

RU GLUCO-CHEX 2% gel

GLUCO-CHEX 2% gel предназначен для эндодонтического лечения и последующего нанесения на шприц. Препарат наносите в канал на канальном инструменте или с помощью прилагаемого аппликатора одновременно механически обрабатывайте канал. Обработанный канал промойте физиологическим раствором или дистиллированной водой.

Гель для обработки корневых каналов

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СЛЕДУЕТ ОЗНАКОМИТЬСЯ С ДАННОЙ ИНСТРУКЦИЕЙ
ПРОДУКТ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧАМИ-СТОМАТОЛОГАМИ

СЛОЖЕНИЕ: хлоргексидин диглюконат 2%, гелевая основа.

НАЗНАЧЕНИЕ
Препарат GLUCO-CHEX 2% GEL предназначен для применения во время лечения корневых каналов, способствует механической обработке корневых каналов. Увлажняет канал при механической обработке, смазывающие вещества, содержащиеся в препарате, облегчают введение инструмента в канал и сводят к минимуму возможность поломки инструмента в канале.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ
Перед началом процедуры прилагаемый аппликатор следует обязательно промокнуть в этиловый спирт, а затем установить на шприц. Препарат ввести в корневой канал с помощью канального инструмента или с помощью шприца с прилагаемым аппликатором, одновременно выполняя механическую обработку канала. Обработанный канал промыть физиологическим раствором или дистиллированной водой.

Препарат предназначен для многократного использования, в то время как аппликатор предназначен для однократного использования. Многократное использование аппликатора может создавать опасность вторичной инфекции.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Не применять на пациентах с повышенной чувствительностью к ингредиентам препарата. **ВНИМАНИЕ!** Не применять в сочетании с гипохлоритом натрия из-за возможности образования бурого осадка, который сложно удалить.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Следует соблюдать особую осторожность при обработке канала в районе анатомического отверстия, так как это может привести к перфорации корня инструментом для корневых каналов. В случае контакта промыть место контакта водой. В случае проглатывания выпить большое количество воды. Не вызывать рвоту, обратиться к врачу. В случае связанного с изделием серьезного инцидента следует известить об этом производителя и соответствующий государственный орган по месту жительства пользователя или пациента.

ХРАНЕНИЕ
Хранить в недоступном для детей месте. Защищать от воздействия прямых солнечных лучей. Срок годности указан на первичной упаковке. Хранить в оригинальной упаковке при температуре ниже 25 °C. После вскрытия упаковки срок годности не изменяется при условии плотного ее закрытия после каждого использования.

ОБРАЩЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАННЫМИ ЕМКОСТЯМИ
Использованные емкости следует передать для утилизации или вернуть производителю.

ИМЕЮЩИЕСЯ ЕМКОСТИ
Шприц, содержащий 5 мл или 10 мл препарата, дозатор, соединитель, одноразовые аппликаторы.

URČENÍ
Výrobek GLUCO-CHEX GEL 2% je určený k endodontickému ošetření, podporuje mechanické opracování kořenových kanálků. Zvlhčuje kanálek při mechanickém opracování, lubrikační látky v přípravku usnadňují zavádění nástrojů do kanálků a minimalizují riziko jejich zlomení.

ZPŮSOB POUŽITÍ
Přiložený aplikátor musíte před zákrokem ponořit do lihu (etanolu) a následně nasadit na stříkačku. Výrobek aplikujte do kanálku na kanálovém nástroji nebo pomocí přiloženého aplikátoru a současně kanálek mechanicky opracovávejte. Opracovaný kanálek vypláchněte fyziologickým roztokem nebo destilovanou vodou.

Přípravek je určený k opracování použítí, aplikátor však slouží jen k jednorázovému použití. Při opakovaném použití aplikátoru hrozí riziko sekundární kontaminace.

KONTRAINDIKACE
Nepoužívejte u pacientů s přecitlivlostí na složky přípravku. **UPOZORNĚNÍ!** Nepoužívejte v kombinaci s chlornanem sodným z důvodu možnosti vytvoření obtížně odstranitelné hnědé usazeniny.

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE
Dbejte maximální opatrnosti během opracování kanálku v blízkosti hrotu kořene, protože může dojít k perforaci kořene nástrojem. V případě kontaktu vypláchněte vodu. V případě požití vypijte velké množství vody. Nevylávejte zvracení, vyhledejte lékařskou pomoc. V případě závažné události spojené s prostředkem je třeba ji nahlásit výrobci a příslušnému orgánu státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště.

SKLADOVÁNÍ
Skládejte mimo dosah dětí. Chraňte proti působení slunečního záření. Doba použitelnosti je uvedena na obalu. Skládejte v originálním obalu při teplotě do 25 °C. Pokud je obsah balení po každém použití těsně uzavřen, nedochází ke změně doby jeho použitelnosti.

NAKLÁDÁNÍ S OBALY OD VÝROBKU
Použitý obal musíte odevzdat k likvidaci nebo vrátit výrobci.

Datum posledního обновления: 16.03.2020/4

IT GLUCO-CHEX 2% gel

GLUCO-CHEX 2% gel è destinato all'utilizzo durante la cura canalare, aiuta la lavorazione meccanica dei canali radicalari. Inumidisce il canale durante la lavorazione meccanica, le sostanze lubrificanti presenti nel preparato facilitano l'introduzione dello strumento nel canale minimizzando la possibilità di rottura dello strumento nel canale.

Gel per la lavorazione del canale radicolare

PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE
IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI

COMPOSIZIONE: clorexidina digluconato 2%, a base di gel.

APPLICAZIONE
Il preparato GLUCO-CHEX 2% GEL è destinato all'utilizzo durante la cura canalare, aiuta la lavorazione meccanica dei canali radicalari. Inumidisce il canale durante la lavorazione meccanica, le sostanze lubrificanti presenti nel preparato facilitano l'introduzione dello strumento nel canale minimizzando la possibilità di rottura dello strumento nel canale.

MODALITÀ D'USO
Prima di iniziare il trattamento, immergere l'applicatore acceso nell'alcool (alcool etilico) e successivamente posizionarlo sulla siringa. Mettere il preparato nel canale tramite uno strumento canalare o l'applicatore in dotazione, contemporaneamente lavorare meccanicamente il canale. Sciogliere il canale lavorato con acqua fisiologica o con acqua distillata. Il prodotto può essere usato più volte, invece l'applicatore è monouso. L'uso multiplo dell'applicatore può comportare il rischio di infezione retrograda.

CONTRAINDICAZIONI
Non usare il prodotto nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato. **ATTENZIONE!** Non utilizzare in combinazione con l'ipoclorito di sodio perché può formarsi un sedimento marrone difficile da eliminare.

PRECAUZIONI
Bisogna prestare molta attenzione durante la lavorazione del canale nelle vicinanze del foro anatomico perché c'è il rischio di perforazione della radice dallo strumento canalare. In caso di inghiottimento, bere molta acqua. Non provocare il vomito, contattare un medico. In caso di grave incidente legato al dispositivo medico, notificare l'evento al produttore e al proprietario dell'ente statale di competenza per il luogo di residenza dell'utente o del paziente.

CONSERVAZIONE
Conservare lontano dalla portata dei bambini. Proteggere dai raggi solari. La data di scadenza si trova sulla confezione diretta. Conservare nella confezione originale ad una temperatura inferiore ai 25 °C. Dopo l'apertura, il prodotto non perde la scadenza a condizione che venga chiuso ermeticamente dopo ogni utilizzo.

SMALTIMENTO DEL CONTENITORE
Le confezioni utilizzate devono essere affidate ad un'azienda di smaltimento o restituite al produttore.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE
Siringa contenente 5 ml o 10 ml di preparato, dosatore, connettore, applicatori monouso.

URČENÍ
Výrobek GLUCO-CHEX GEL 2% je určený k endodontickému ošetření, podporuje mechanické opracování kořenových kanálků. Zvlhčuje kanálek při mechanickém opracování, lubrikační látky v přípravku usnadňují zavádění nástrojů do kanálků a minimalizují riziko jejich zlomení.

ZPŮSOB POUŽITÍ
Přiložený aplikátor musíte před zákrokem ponořit do lihu (etanolu) a následně nasadit na stříkačku. Výrobek aplikujte do kanálku na kanálovém nástroji nebo pomocí přiloženého aplikátoru a současně kanálek mechanicky opracovávejte. Opracovaný kanálek vypláchněte fyziologickým roztokem nebo destilovanou vodou.

Přípravek je určený k opracování použítí, aplikátor však slouží jen k jednorázovému použití. Při opakovaném použití aplikátoru hrozí riziko sekundární kontaminace.

KONTRAINDIKACE
Nepoužívejte u pacientů s přecitlivlostí na složky přípravku. **UPOZORNĚNÍ!** Nepoužívejte v kombinaci s chlornanem sodným z důvodu možnosti vytvoření obtížně odstranitelné hnědé usazeniny.

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE
Dbejte maximální opatrnosti během opracování kanálku v blízkosti hrotu kořene, protože může dojít k perforaci kořene nástrojem. V případě kontaktu vypláchněte vodu. V případě požití vypijte velké množství vody. Nevylávejte zvracení, vyhledejte lékařskou pomoc. V případě závažné události spojené s prostředkem je třeba ji nahlásit výrobci a příslušnému orgánu státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště.

SKLADOVÁNÍ
Skládejte mimo dosah dětí. Chraňte proti působení slunečního záření. Doba použitelnosti je uvedena na obalu. Skládejte v originálním obalu při teplotě do 25 °C. Pokud je obsah balení po každém použití těsně uzavřen, nedochází ke změně doby jeho použitelnosti.

NAKLÁDÁNÍ S OBALY OD VÝROBKU
Použitý obal musíte odevzdat k likvidaci nebo vrátit výrobci.

Data ultimo aggiornamento: 16.03.2020/4

RO GLUCO-CHEX 2% gel

GLUCO-CHEX 2% gel este destinat utilizării pe parcursul tratamentului pe canal, facilitează pregătirea mecanică a canalului radicular. Lubrifică canalul pe parcursul prelucrării mecanice, iar lubrifianții din produs fac ca introducerea instrumentului rotativ în canal să fie ușoară și minimizează pericolul rupeii sale în canal.

Gel pentru pregătirea canalului radicular

ÎNAINTE DE UTILIZARE VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE PREZENTA INSTRUCȚIUNE
PRODUS DESTINAT ÚZULUI DENTAR

COMPOZITIE: digluconat de clorhexidină 2%, gel.

UTILIZARE
GLUCO-CHEX 2% GEL este destinat utilizării pe parcursul tratamentului pe canal, facilitează pregătirea mecanică a canalului radicular. Lubrifică canalul pe parcursul prelucrării mecanice, iar lubrifianții din produs fac ca introducerea instrumentului rotativ în canal să fie ușoară și minimizează pericolul rupeii sale în canal.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
Înainte de efectuarea intervenției aplicatorul atașat trebuie înmuiat în spirit (alcool etilic), iar apoi plasat pe seringă. Introduceți preparatul în canalul radicular direct sau cu ajutorul aplicatorului atașat, concomitent prelucrând canalul în mod mecanic. Canalului radicular pregătit se clătește cu ser fiziologic sau apă distilată. Produsul este destinat utilizării multiple, cu excepția aplicatorul, care este de unică folosință. Utilizarea multiplă a aplicatorului poate provoca riscul de reinfecțare.

CONTRAINDICAȚII
Nu folosiți produsul la pacienții cu hipersensibilitate la compoziția acestuia. **ATENȚIE!** Nu se folosește în combinație cu hipoclorit de sodiu, deoarece aceasta poate provoca precipitarea unui depozit brun, care este greu de îndepărtat.

MĂSURI DE PRECAUTIE
Trebuie luate măsuri de precauție înainte de prepararea canalului deoarece poate provoca perforarea rădăcinii ca urmare a utilizării instrumentului rotativ. n caz de contact clățiți imediat cu o cantitate mare de apă. În caz de ingerare, consumați o cantitate mare de apă. Nu forțați voma, solicitați șfatul medicului. În cazul unui incident grav care implică dispozitivul, acest fapt trebuie raportat producătorului și autorității competente a țării, în care domiciliază utilizatorul sau pacientul.

DEPOZITARE
A nu se lăsa la îndemâna copiilor. A se proteja de lumina solară. Data de expirare este plasată pe recipientul principal. A se păstra în ambalajul original, la o temperatură sub 25 °C. După deschiderea recipientului, data de expirare nu se schimbă, dacă acesta este bine închis după fiecare utilizare.

MANIPULAREA AMBALAJULUI PRODUSULUI
Recipientele goale trebuie aruncate în mod responsabil sau returnate producătorului.

AMBALAJUL
Seringă de 5 ml sau 10 ml preparat, dozator, conector, aplicatoare de unică folosință.

URČENÍ
Výrobek GLUCO-CHEX GEL 2% je určený k endodontickému ošetření, podporuje mechanické opracování kořenových kanálků. Zvlhčuje kanálek při mechanickém opracování, lubrikační látky v přípravku usnadňují zavádění nástrojů do kanálků a minimalizují riziko jejich zlomení.

ZPŮSOB POUŽITÍ
Přiložený aplikátor musíte před zákrokem ponořit do lihu (etanolu) a následně nasadit na stříkačku. Výrobek aplikujte do kanálku na kanálovém nástroji nebo pomocí přiloženého aplikátoru a současně kanálek mechanicky opracovávejte. Opracovaný kanálek vypláchněte fyziologickým roztokem nebo destilovanou vodou.

Přípravek je určený k opracování použítí, aplikátor však slouží jen k jednorázovému použití. Při opakovaném použití aplikátoru hrozí riziko sekundární kontaminace.

KONTRAINDIKACE
Nepoužívejte u pacientů s přecitlivlostí na složky přípravku. **UPOZORNĚNÍ!** Nepoužívejte v kombinaci s chlornanem sodným z důvodu možnosti vytvoření obtížně odstranitelné hnědé usazeniny.

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE
Dbejte maximální opatrnosti během opracování kanálku v blízkosti hrotu kořene, protože může dojít k perforaci kořene nástrojem. V případě kontaktu vypláchněte vodu. V případě požití vypijte velké množství vody. Nevylávejte zvracení, vyhledejte lékařskou pomoc. V případě závažné události spojené s prostředkem je třeba ji nahlásit výrobci a příslušnému orgánu státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště.

SKLADOVÁNÍ
Skládejte mimo dosah dětí. Chraňte proti působení slunečního záření. Doba použitelnosti je uvedena na obalu. Skládejte v originálním obalu při teplotě do 25 °C. Pokud je obsah balení po každém použití těsně uzavřen, nedochází ke změně doby jeho použitelnosti.

NAKLÁDÁNÍ S OBALY OD VÝROBKU
Použitý obal musíte odevzdat k likvidaci nebo vrátit výrobci.

Data ultimei actualizări: 16.03.2020/4

HU GLUCO-CHEX 2% gel

GLUCO-CHEX 2% gel a k endodontikus kezelésre és a további felvittelezésre szánt. A készítményt a csatorna tisztítására és a csatorna mechanikai előkészítésére használják. A készítmény megkönnyíti a csatorna tisztítását, a csatorna tisztítását megkönnyíti a csatorna tisztítását, a csatorna tisztítását megkönnyíti a csatorna tisztítását.

Gyökércsatorna-tágító gél

HASZNÁLAT ELŐTT OVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT
KIZÁRÓLAG FOGÁSZATI CÉLÚ FELHASZNÁLÁSRA

ÖSSZETÉTEL: Klórhexidin-diglükonát 2%, gélesített alapon.

JAVALLATOK
A GLUCO-CHEX 2% gél a gyökércsatorna tágítás/tisztítás során alkalmazható, mivel eltávolítja az ottmaradt fogsócsot és egyéb szövetmaradékok. Ezzel megkönnyíti és meggyorsítja a gyökércsatorna mechanikai előkészítését. Sikósító tulajdonsága révén megkönnyíti a gyökértágítók alkalmazását, csökkenti a beletörés esélyét.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS
A kezelés megkezdése előtt a mellékelt adagolóval alkoholla (etil-alkohollal) kell beáztatni, majd ezt követően fel kell helyezni a fecskendőre. Vigye be a terméket a egyből fogsócsatornába a mellékelt adagolóval, vagy kenje a tágítóra. Végezzen mechanikai gyökércsatorna tágítást, a lépések közt desztillált vízzel, vagy fiziológiás só oldattal átöblítve a csatornát. A termék többszöri használatra alkalmas, az adagoló azonban egyszéri használatra szolgál. Az adagoló többszöri felhasználása másodlagos fertőződés veszélyével jár.

ELLENJAVALLATOK
Soha ne használja olyan betegnél, aki érzékeny a termék valamely összetevőjére! **FIGYELMEZTETÉS:** Soha ne használja az Gluco-Chex gélt olyan betegnél, aki érzékeny a termék bármely komponensére!

ÖVINTÉZKEDÉSEK
A gyökércsatorna-preparálás során kellő óvatossággal dolgozzon, különösen az apex közelében, hogy elkerülje a perforációt. Ha ez bekövetkezik, azonnal mossa le bőséges vízzel! Lenyelés esetén tilos hánytatni. Itasson a beteggel bőséges vizet és forduljon szakorvoshoz! Az eszközzel kapcsolatos súlyos baleset esetén azt jelenteni kell a gyártónak és annak a tagállamnak az illetékes hatóságának, amelybe a felhasználó vagy a be-tég lakóhelye be van jelentve.

TÁROLÁS
Gyermekektől távol tartandó! Ne tegye ki közvetlen napfénynek! A termék lejárati ideje a közvetlen csomagoláson olvasható. Eredeti kiszerelésében 25° C alatti hőmérsékleten tárolható. Felbontás után a termék lejárati ideje nem változik, ha minden használat után légmentesen visszazárja.

AZ ELHASZNÁLT TERMÉK LESELEJTÉSE
Az elhasznált terméket, illetve a csomagolóanyagot juttassa vissza a gyártóhoz, vagy selejtezze le a helyi hatóságok előírásának megfelelően.

KISZERELÉS
5 ml vagy 10 ml fecskendő, adagolótűk, adapter zárókupakkal.

URČENÍ
Výrobek GLUCO-CHEX GEL 2% je určený k endodontickému ošetření, podporuje mechanické opracování kořenových kanálků. Zvlhčuje kanálek při mechanickém opracování, lubrikační látky v přípravku usnadňují zavádění nástrojů do kanálků a minimalizují riziko jejich zlomení.

ZPŮSOB POUŽITÍ
Přiložený aplikátor musíte před zákrokem ponořit do lihu (etanolu) a následně nasadit na stříkačku. Výrobek aplikujte do kanálku na kanálovém nástroji nebo pomocí přiloženého aplikátoru a současně kanálek mechanicky opracovávejte. Opracovaný kanálek vypláchněte fyziologickým roztokem nebo destilovanou vodou.

Přípravek je určený k opracování použítí, aplikátor však slouží jen k jednorázovému použití. Při opakovaném použití aplikátoru hrozí riziko sekundární kontaminace.

KONTRAINDIKACE
Nepoužívejte u pacientů s přecitlivlostí na složky přípravku. **UPOZORNĚNÍ!** Nepoužívejte v kombinaci s chlornanem sodným z důvodu možnosti vytvoření obtížně odstranitelné hnědé usazeniny.

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE
Dbejte maximální opatrnosti během opracování kanálku v blízkosti hrotu kořene, protože může dojít k perforaci kořene nástrojem. V případě kontaktu vypláchněte vodu. V případě požití vypijte velké množství vody. Nevylávejte zvracení, vyhledejte lékařskou pomoc. V případě závažné události spojené s prostředkem je třeba ji nahlásit výrobci a příslušnému orgánu státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště.

SKLADOVÁNÍ
Skládejte mimo dosah dětí. Chraňte proti působení slunečního záření. Doba použitelnosti je uvedena na obalu. Skládejte v originálním obalu při teplotě do 25 °C. Pokud je obsah balení po každém použití těsně uzavřen, nedochází ke změně doby jeho použitelnosti.

NAKLÁDÁNÍ S OBALY OD VÝROBKU
Použitý obal musíte odevzdat k likvidaci nebo vrátit výrobci.

Utolsó frissítés dátuma: 16.03.2020/4

BG GLUCO-CHEX 2% gel

GLUCO-CHEX 2% gel е предназначен за ендодонтично лечение и последващо нанасяне на шприц. Препарат нанасяте в канал на канален инструмент или с помощта на прилагания апликатор едновременно механически обработвайте канала. Обработания канал промийте физиологичен разтвор или дистилирана вода.

Гел за обработване на кореновите канали

ПРЕДИ УПОТРЕБА ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИИЕ
ПРОДУКТЪТ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ ЕДИНСТВЕНО ОТ СТОМАТОЛОГ

СЪСТАВ: хлорхексидин диглюконат 2%, гел база.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ
GLUCO-CHEX 2% GEL се използва при ендодонтско лечение, улеснява подготовката на кореновия канал. Продуктът овлажнява кореновия канал по време на механичната подготовка. Смазките допринасят за по-лесно проникване на инструмента в канала и намаляване на риска от счупване.

НАЧИН НА ИЗПОЛЗВАНЕ
Преди пристъпване към процедурата потопете добавения апликатор в спирт (етилов алкохол), след това го поставете на спринцовката. Продуктът се въпръсква в канала на зъба директно върху каналния инструмент или със спринцовка с наличния апликатор по време на механичната подготовка на канала. По време на подготовката промийте канала с физиологичен разтвор или дестилирана вода. Продуктът е предназначен за многократна употреба, а апликаторът е за еднократна употреба. Многократното използване на апликатора носи риск от вторична инфекция.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Препаратът да не се използва при пациенти, алергични към съставките на препарата. **ВНИМАНИЕ!** Не изплаквайте с натриев хип